

Distr.
GENERAL

S/1994/253
3 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 896 (1994), принятой 31 января 1994 года, Совет Безопасности, в частности:

а) утвердил продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 7 марта 1994 года при численном составе, установленном в его резолюции 892 (1993);

б) просил Генерального секретаря сразу же после завершения третьего раунда переговоров между сторонами представить Совету Безопасности доклад о прогрессе, если таковой будет достигнут, на переговорах и о положении на месте с уделением особого внимания обстоятельствам, способным послужить основанием для развертывания сил по поддержанию мира, и о формах создания таких сил;

с) подчеркнул важность достижения значительного прогресса на пути к политическому урегулированию на следующем раунде переговоров для дальнейшего рассмотрения Советом вопроса о возможном развертывании сил по поддержанию мира в Абхазии, Грузия.

2. В той же резолюции Совет признал также право беженцев и перемещенных лиц, пострадавших в результате конфликта, на возвращение без предварительных условий в места их проживания в безопасных условиях. Совет призвал стороны соблюдать обязательства, которые они уже взяли на себя в этой связи, и настоятельно призвал стороны в скорейшем порядке достичь соглашения, включая обязательный для выполнения график, которое обеспечило бы быстрое возвращение этих беженцев и перемещенных лиц в безопасных условиях.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ УСИЛИЯ

3. После подписания сторонами их коммюнике 13 января 1994 года (см. S/1994/32, приложение) была проведена вторая встреча группы экспертов для рассмотрения вопроса о политическом статусе Абхазии. Эта встреча состоялась в Москве 8-10 февраля 1994 года.

94-10028.R 040394 040394

/...

4. По предложению Председателя группы экспертов г-на Джорджо Малинверни, Швейцария, группа рассмотрела два вопроса: а) разделение сфер полномочий между грузинскими властями и абхазскими властями; и б) национальные и международные гарантии, права, которые должны

быть признаны как права Абхазии, и механизмы, которые могли бы, возможно, быть предусмотрены для осуществления тех полномочий, которые были бы определены.

5. Также по предложению Председателя группа избегала употребления таких абстрактных терминов, как "конфедерация", "федеральное государство" или "региональное государство", сосредоточив скорее свое внимание на практическом вопросе о том, каким образом можно было бы распределить сферы полномочий между двумя образованиями, которые могли бы составлять будущее государство. Обе стороны сделали предложения в этом контексте, и обсуждение велось вокруг вопроса о разделении полномочий на те, которые принадлежали бы каждому образованию, и те, которые могли бы входить в сферу совместного ведения (например, внешняя политика, внешняя торговля, таможенная служба, пограничная служба).

6. К концу встречи у Председателя сложилось мнение о том, что точки зрения двух делегаций, как представляется, заметно сблизились. По его мнению, обсуждение протекало в русле создания некоего рода конфедеративной структуры и даже, в некоторых отношениях, федеральной структуры. Тем не менее он признал, что по-прежнему остается рассмотреть целый ряд затруднительных и щекотливых проблем, и предложил обсудить точки зрения обеих сторон по некоторым основополагающим аспектам в ходе последующего раунда переговоров в Женеве.

7. После одного дня неофициальных консультаций, 22-25 февраля 1994 года в Женеве состоялся третий раунд переговоров, на котором председательствовал мой Специальный представитель в Грузии посол Эдуард Бруннер. В нем участвовали обе стороны в конфликте, Российская Федерация в качестве содействующей стороны и представитель Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). В нем также участвовали представители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

8. В соответствии с конкретно упомянутым призывом Совета Безопасности к достижению значительного прогресса на пути к политическому урегулированию были приложены энергичные усилия по изысканию пути продвижения вперед в вопросе о политическом статусе Абхазии. На основе позиций, занятых на неофициальных встречах, и полученной информации, Председатель и российская содействующая сторона совместно подготовили проект документа в качестве основы для рассмотрения заявления сторонами.

9. Последовали интенсивные обсуждения, и утром последнего дня Председатель смог предложить проект заявления, в большей части приемлемый для обеих сторон. Тем не менее осталось значительное расхождение в мнениях по вопросу о территориальной целостности Грузии и о взаимоотношениях между Абхазией и Грузией. Абхазская сторона отказалась подписывать любой документ, в котором содержится признание территориальной целостности Грузии.

10. В отдельной рабочей группе под председательством УВКБ продолжалась работа по проекту четырехстороннего соглашения о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц. К последнему дню был согласован весь текст, за исключением одной фразы, касающейся того, должен ли применяться иммунитет в отношении лиц, участвовавших в боевых действиях и по-прежнему представляющих реальную угрозу для безопасности. Ко времени завершения работы группы сложилось такое мнение, что окончательное согласование всего текста зависит от результата переговоров относительно редакции проекта политического заявления.

11. Утром в день последнего заседания, несмотря на все усилия Председателя и российской содействующей стороны по выработке компромиссного решения, оказалось невозможным получить документ, который был бы подписан обеими сторонами и в котором суверенитет и территориальная целостность Республики Грузии были бы признаны всеми заинтересованными сторонами. Как известно, Совет Безопасности подчеркнул важность этого в пункте 4 резолюции 896 (1994).

12. В этой связи Председатель предложил, чтобы на данном этапе никакие документы не подписывались ни одной из сторон и чтобы третий раунд переговоров был прерван, с тем чтобы дать сторонам время для обдумывания. Было принято решение возобновить заседание в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в 10 ч. 00 м. в понедельник, 7 марта.

13. Настоящий текст проекта заявления о мерах по политическому урегулированию грузино-абхазского конфликта содержится в приложении к настоящему докладу.

III. МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ

14. МООННГ продолжает выполнять свои обязанности в соответствии с мандатом, установленными в пункте 4 резолюции 881 (1993) Совета Безопасности. Наблюдатели МООННГ, будучи безоружными, по-прежнему не могут вести патрулирование в Гальском районе, к югу от линии Очамчира-Ткварчели, по причине отсутствия безопасности из-за кочующих с места на место неконтролируемых вооруженных элементов. Численность МООННГ по состоянию на 28 февраля составляла 20 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Главный военный наблюдатель, бригадный генерал Йохан Видегор (Дания) сообщил мне, что в нынешних обстоятельствах текущая численность МООННГ является удовлетворительной.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ НА МЕСТЕ

15. На всей территории Абхазии сохраняется в целом спокойная обстановка. Однако по-прежнему имеют место грабежи и вандализм, хотя и не в такой степени, как в период непосредственно после начала военных действий в октябре 1993 года.

16. Военные действия вспыхнули вновь в начале февраля 1994 года в Гальском районе Абхазии, нарушив таким образом неофициально соблюдаемое прекращение огня между сторонами, которое преобладало со времени боевых действий в сентябре-октябре 1993 года. Согласно утверждениям абхазской стороны, в конце января расширилось проникновение вооруженных элементов, тогда как грузинская сторона утверждала, что 6 февраля началось абхазское наступление.

17. Сообщения относительно масштабов боевых действий и размеров вызванного этим ущерба также являются противоречивыми и неподтвержденными. В некоторых сообщениях утверждается, что в боевых действиях участвовало порядка 2000-3000 военнослужащих; что в результате военных действий из Гальского района бежали еще 3000 жителей; и что число погибших составило не менее 500 человек. Имели место также сообщения о том, что было сожжено около 800 домов и что в Гальском районе и его окрестностях установлено большое количество мин.

18. Наблюдатели МООННГ вначале не имели возможности посетить Гали или проверить какие-либо из этих сообщений. Безопасный доступ был возможен лишь с военным сопровождением, которое не предоставлялось до 24 февраля, когда наблюдатели МООННГ смогли посетить некоторые места в Гальском районе. Они сообщили о напряженной обстановке, характеризующейся

/...

ведущейся время от времени беспорядочной стрельбой. Они видели мало гражданских лиц на патрулируемых ими дорогах, а большинство домов, мимо которых они проезжали, были либо сожжены, разграблены, либо разрушены.

V. ФОРМЫ РАЗВЕРТЫВАНИЯ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

19. В пункте 22 моего доклада от 25 января 1994 года (S/1994/80) я предложил два варианта, которые Совет Безопасности мог бы рассмотреть для возможного расширения международного военного присутствия в Абхазии, Грузия. Согласно варианту 1, Совет мог бы создать силы по поддержанию мира под командованием и управлением Организации Объединенных Наций, которые первоначально действовали бы в Гальском районе и в районах рек Ингури и Псоу, имея целью наблюдение за эффективным разъединением сил, наблюдение за разоружением и выводом вооруженных формирований и содействие своим присутствием в качестве нейтральной стороны в Гальском районе созданию условий, благоприятствующих возвращению беженцев и перемещенных лиц. В соответствии с вариантом 2 Совет мог бы санкционировать создание многонациональных вооруженных сил, не находящихся под командованием Организации Объединенных Наций и состоящих из контингентов, предоставленных заинтересованными государствами-членами. МООННГ была бы сохранена, и на нее были бы возложены задачи наблюдать за действиями многонациональных сил, поддерживать контакты с местными властями в Абхазии и следить за развитием событий на местах.

20. 5 февраля я направил в данный район техническую группу для изучения вопроса о формах развертывания возможной операции по поддержанию мира согласно этим двум описанным вариантам. К группе присоединился и возглавил ее главный военный наблюдатель МООННГ; УВКБ также направило представителей для работы совместно с этой группой, которая находилась в районе на протяжении двух недель.

21. Разработать план возможного развертывания традиционной операции по поддержанию мира техническая группа не смогла. Обе стороны высказали оговорки относительно того, где размещались бы силы, предусматриваемые вариантом 1. Абхазская сторона хотела бы, чтобы они были размещены вдоль реки Ингури, а не по всей территории Абхазии, тогда как грузинская сторона не соглашалась с их размещением к востоку от реки Ингури. Кроме того, абхазская сторона также выступала против присутствия компонента гражданской полиции Организации Объединенных Наций.

22. С помощью своего персонала я попытался оценить возможность сохранения МООННГ для наблюдения за многонациональными вооруженными силами, как это предусмотрено в варианте 2, изложенном в моем докладе (S/1994/80). Ввиду отсутствия какой-либо концепции операции с использованием таких сил, планировать новые функции МООННГ не представляется возможным. Кроме того, Главный военный наблюдатель сообщил мне, что обе стороны в настоящее время, как представляется, имеют оговорки относительно возможного состава таких сил и, по-видимому, отдают предпочтение развертыванию традиционной операции по поддержанию мира, описанной в варианте 1.

23. В этих обстоятельствах я намерен продолжить дальнейшее планирование форм проведения такой операции и представить Совету доклад по этому вопросу, как только политические переговоры достигнут того момента, когда Совет Безопасности мог бы принять решение о развертывании этой операции.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

24. Со времени представления моего предыдущего доклада (S/1994/80) ситуация в отношениях между двумя сторонами в конфликте не улучшилась; наоборот, она ухудшилась. Когда в начале февраля в Москве проходила встреча группы экспертов, были получены сообщения о возобновлении боевых действий в Гальском районе, ведущих к новым жертвам, разрушению еще большего числа домов и появлению новых потоков беженцев. Обстановка продолжает оставаться крайне напряженной, и по мере приближения более теплой погоды беженцы и перемещенные лица будут все более настойчиво требовать возвращения в свои жилища. Им предстоит столкнуться с результатами повсеместных грабежей и поджога домов, расхищения имущества, с отсутствием электроэнергии и других коммунальных услуг и продолжающимся отсутствием правопорядка. Если, несмотря на эти опасности, будут иметь место неконтролируемые попытки беженцев вернуться домой, возникнет вероятность случаев насилия.

25. Сложилась парадоксальная ситуация. Обе стороны в конфликте заявили, что они желают размещения сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или других сил, санкционированных Организацией Объединенных Наций. Кроме того, правительство Грузии обратилось с призывом разместить международные силы по поддержанию мира, считая, что их присутствие в Гальском районе способствовало бы возвращению беженцев. Действительно, УВКБ дало ясно понять, что оно не может содействовать операции по добровольной репатриации и организовывать ее без предварительного размещения в районе сил по поддержанию мира. Совет установил определенные условия, которые должны быть выполнены, прежде чем он рассмотрит вопрос о развертывании таких сил. Однако абхазская сторона занимает политические позиции, которые препятствуют выполнению этих условий. Таким образом, не подчиняясь требованию Совета о том, чтобы все, кого это касается, признали территориальную целостность Грузии, абхазская сторона фактически мешает Организации Объединенных Наций откликнуться на призыв о помощи со стороны одного из государств-членов и препятствует организованному возвращению беженцев.

26. В свою очередь, абхазская сторона испытывает определенную тревогу, которая отчасти достаточно обоснована. Конфликты, которые имели место в течение последних двух лет, отличались жестокостью с обеих сторон, и существует опасение, что среди возвращающихся беженцев и перемещенных лиц будут находиться члены полувоенных формирований, которые будут провоцировать дальнейшие насилия. Еще одна проблема заключается в том, что в Гали и в прилегающем к нему районе уже не существует адекватная инфраструктура для поддержки большого количества возвращающихся лиц. Например, в последнем докладе МООННГ указывается на то, что в городе Гали 20 процентов домов стоят без крыш и 70 процентов - подверглись разграблению или сожжены. В окрестном районе эти цифры еще выше.

27. Другие озабоченности абхазской стороны возникают из-за неверного понимания роли сил по поддержанию мира. Некоторые члены абхазского руководства, как представляется, полагают, что силы по поддержанию мира будут являться, по сути, оккупационными силами, которые в значительном составе будут размещены по всей Абхазии. Кроме того, они отказываются принять международную гражданскую полицию, роль которой заключалась бы в оказании содействия абхазским органам власти в восстановлении правопорядка и в решении вопросов, связанных с репатриантами, на том основании, что выполнение этой задачи должно целиком являться

/...

обязанностью местной полиции, что представляет собой такую позицию, которая, как можно ожидать, вряд ли придаст уверенности самим беженцам после событий последних нескольких месяцев.

28. Пожалуй, наиболее серьезное опасение у абхазской стороны вызывает тот факт, что абхазцы представляют собой меньшинство на своей собственной земле. До начала конфликта на их долю приходилось лишь около 17 процентов от всего первоначального населения численностью приблизительно 550 000 человек, и даже сейчас они не составляют большинство среди оставшегося населения, численность которого сократилась. В связи с этим существует озабоченность относительно того, что возвращение большого числа грузинских беженцев затруднит им ведение переговоров о приемлемых механизмах, гарантирующих соблюдение их прав как меньшинства.

29. Абхазское руководство по-прежнему заявляет по телевидению и радио в Сухуми, как оно заявило и технической группе по планированию, когда та посетила этот район в феврале, о том, что его целью является независимость. В ходе переговоров абхазской стороне было ясно дано понять, что независимость, достигнутая силой оружия, неприемлема для международного сообщества. Ей было сказано о том, что размещение сил по поддержанию мира только в районе, непосредственно прилегающем к реке Ингури, акцентировало бы обособление Абхазии от остальной Грузии, не способствуя созданию условий безопасности для возвращающихся лиц.

30. К моменту составления настоящего доклада требование Совета Безопасности относительно существенного прогресса на политических переговорах еще не выполнено. Крайне важно достичь в этом отношении определенного успеха, когда мой Специальный представитель возобновит 7 марта свои переговоры в Нью-Йорке.

31. Без скорейшего обеспечения политического прогресса возобновление боевых действий не заставит себя долго ждать. Кроме того, вновь появится серьезная опасность того, что они привлекут к себе комбатантов из расположенных рядом районов и других мест, и конфликт может распространиться на другие части региона Кавказских гор.

32. Установление международного военного присутствия могло бы способствовать обеспечению столь необходимой стабильности в этом районе. Как я указывал в моем предыдущем докладе (S/1994/80), ситуации в новых независимых государствах бывшего Советского Союза оказывают большое влияние на региональную стабильность и международный мир и безопасность и в такой же мере заслуживают внимания Организации Объединенных Наций, как и ситуации в других регионах. Однако в настоящее время не существуют условия, которые позволили бы осуществить планирование и размещение таких сил по поддержанию мира, обладающих реально осуществимым мандатом.

33. Я признаю, что существует точка зрения, согласно которой Организация уже и так перенапряжена и находится в неблагоприятном положении для принятия дополнительных обязательств. В связи с этим еще более необходимо обладать уверенностью в наличии условий для выполнения возможными силами по поддержанию мира мандата, возложенного на них Советом. Необходимо также сказать о том, что силы, которые санкционированы, но не обеспечены достаточными ресурсами и разворачиваются медленными темпами, принесли бы мало пользы.

34. В этих обстоятельствах я самым настоятельным образом призываю обе стороны пойти на необходимый компромисс при возобновлении переговоров 7 марта, с тем чтобы избежать дальнейших вспышек боевых действий и позволить начать планирование форм проведения операции

/...

по поддержанию мира. Когда станет известен результат этих переговоров, я представлю Совету дальнейший доклад. Пока же я рекомендую продлить МООННГ в рамках существующего мандата на короткий период времени.

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ О МЕРАХ ПО ПОЛИТИЧЕСКОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ
ГРУЗИНО-АБХАЗСКОГО КОНФЛИКТА

1. 22-25 февраля 1994 года в Женеве состоялся третий раунд переговоров по полномасштабному урегулированию грузино-абхазского конфликта под эгидой Организации Объединенных Наций, при содействии Российской Федерации, с участием представителей Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).
2. Переговоры проводились в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 849 (1993) от 9 июля 1993 года, 854 (1993) от 6 августа 1993 года, 858 (1993) от 24 августа 1993 года, 876 (1993) от 19 октября 1993 года, 881 (1993) от 4 ноября 1993 года, 892 (1993) от 22 декабря 1993 года и 896 (1994) от 31 января 1994 года.
3. Стороны согласовали и подписали четырехстороннее соглашение о репатриации беженцев/перемещенных лиц, которое прилагается к настоящему Заявлению. Соглашение обеспечивает возвращение беженцев/перемещенных лиц в соответствии с существующей международной практикой, включая практику УВКБ. Специальная комиссия по беженцам/перемещенным лицам, куда войдут представители Сторон, УВКБ, Российской Федерации и в качестве наблюдателя СБСЕ, начнет работу " " марта 1994 года. Выполнение соглашения начнется после размещения миротворческих сил.
4. Стороны подтверждают свою просьбу о скорейшем развертывании операции по поддержанию мира и участию в составе миротворческих сил Организации Объединенных Наций российского воинского контингента, заявленную в Меморандуме о понимании от 1 декабря 1993 года (S/26875, приложение) и Коммюнике от 13 января 1994 года (S/1994/32, приложение). План проведения операции по поддержанию мира будет согласован со сторонами в конфликте. Реализация операции по поддержанию мира должна также содействовать осуществлению безопасного возвращения беженцев/перемещенных лиц. Стороны вновь призывают Совет Безопасности Организации Объединенных Наций расширить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) при рассмотрении этого вопроса в Совете 7 марта 1994 года.
5. Стороны согласились продолжить энергичные усилия по достижению полномасштабного урегулирования. С целью выработки предложений о воссоздании их государственно-правовых отношений Стороны образуют соответствующий комитет, который будет работать на постоянной основе с участием представителей Организации Объединенных Наций, СБСЕ и Российской Федерации, с привлечением международных экспертов.
6. На период переговоров до окончательного решения вопроса о политическом статусе Абхазии Стороны уважают территориальную целостность в границах бывших Грузинской Советской Социалистической Республики и Абхазской Автономной Советской Социалистической Республики на 21 декабря 1991 года.
7. Абхазия имеет свою конституцию и законодательство, соответствующую государственную атрибутику: гимн, герб, флаг.

8. Стороны согласились, что при определении формы политического и правового статуса Абхазии будут рассмотрены вопросы совместного ведения и разграничения полномочий. Решения по данной проблеме будут закреплены специальным договором.

9. В настоящее время Стороны достигли взаимопонимания о делегировании для совместных действий полномочий в следующих областях:

- a) внешняя политика и внешнеэкономические связи;
- b) пограничная служба;
- c) таможенная служба;
- d) энергетика, транспорт, связь;
- e) экология и ликвидация последствий стихийных бедствий;
- f) обеспечение прав и свобод человека и гражданина, прав национальных меньшинств.

Реализация данной договоренности будет определяться в контексте полномасштабного урегулирования.

10. Стороны вновь подтверждают, в соответствии с Коммюнике от 13 января 1994 года, свои обязательства не применять силу и не прибегать к угрозе ее применения друг против друга.

11. Стороны приняли решение осуществить дополнительные меры по розыску пропавших без вести, перезахоронению погибших.

12. Стороны, исходя из принципа неотвратимости наказания лиц, совершивших военные преступления и преступления против человечности, а также лиц, совершивших тяжкие уголовные преступления, как это определено, соответственно, международным и национальным правом, согласились усилить работу по расследованию таких преступлений в целях привлечения виновных к ответственности.

За ГРУЗИНСКУЮ СТОРОНУ

За АБХАЗСКУЮ СТОРОНУ

Дж. ИОСЕЛИАНИ
ДЖИНДЖОЛИЯ

С.

В присутствии:

От ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ЕВРОПЕ

От РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

От СОВЕЩАНИЯ ПО
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В

Э. БРУННЕР

Б. ПАСТУХОВ

В. МАННО

S/1994/253

Russian

Page 10

/...